

IL TOTEM DELLA PACE NEI PARCHI NAZIONALI

- ABRUZZO, LAZIO E MOLISE
- CILENTO
- VESUVIO

MOLINARI-SCULTORE
TOTEM DELLA PACE

RUTINO • SAN SEBASTIANO AL VESUVIO • PESCIASSEROLI

IL "TOTEM DELLA PACE"

La Fondazione Mediterraneo – Organizzazione internazionale non lucrativa d'utilità sociale (Onlus) creata nel 1994 dall'architetto Michele Capasso insieme a studiosi e studiosi dell'area euromediterranea, politici di organismi internazionali e diplomatici impegnati in azioni di pace – ha realizzato importanti iniziative per la Pace e lo sviluppo condiviso: tra queste la creazione a Napoli della "Maison de la Paix – Casa Universale delle Culture" alla quale hanno aderito vari Paesi del mondo ed organismi internazionali come le Nazioni Unite, l'Assemblea Parlamentare del Mediterraneo, la Lega degli Stati Arabi, l'Organizzazione Internazionale per le Migrazioni, la Fondazione Euromediterranea "Anna Lindh".

Il "Totem della Pace", opera dello scultore torinese Mario Molinari, è il simbolo della "Maison de la Paix – Casa Universale delle Culture" e rappresenta la Pace nel Mondo e, specialmente, nel Grande Mediterraneo: l'obiettivo della Fondazione Mediterraneo è diffondere questo simbolo universale per costituire la rete delle "Città per la Pace nel Mondo".

La vela che simboleggia il viaggio, il mare. Questo Nostro Mare che è stato culla della civiltà, teatro di scontri e battaglie tra le genti che lo abitavano ma anche e soprattutto di scambi di merci e di saperi. Un mare celebrato nel mito dove Ulisse si perse, continuando a vagare nella sua disperata ricerca della via del ritorno.

La vela che si tinge di rosso, all'alba e al tramonto, alla partenza ed al ritorno nel ritmo, immutabile, dell'Universo.

(M. MOLINARI)

THE "TOTEM OF PEACE"

The Fondazione Mediterraneo – an international non-profit Organisation of Social Utility (Onlus) created in 1994 by Michele Capasso with specialists and internationally recognised scholars on the Euro-Mediterranean area, politicians of international organisations and diplomats involved in peace-building – realised important initiatives in favour of peace and shared development: among these, the creation in Naples of the "Maison de la Paix – Casa Universale delle Culture". Many Countries and international organisations such as the United Nations, the Parliamentary Assembly of the Mediterranean, the League of Arab States, the International Organisation for Migrations, the "Anna Lindh" Euro-Mediterranean Foundation joined this project.

The "Totem of Peace", artwork by the Italian sculptor Mario Molinari, is the symbol of the "Maison de la Paix – Casa Universale delle Culture" and it represents Peace in the World and, especially, in the Greater Mediterranean: the aim of the Fondazione Mediterraneo is to spread this universal symbol to constitute the network of the "Cities for Peace in the World".

The sail represents the travel, the sea. Our Sea which has been the cradle of civilisation, not only theatre of clashes and battles among peoples but also theatre of exchanges of goods and knowledge. A sea, celebrated in the myth, where Ulysses got lost, wandering in his desperate research of a way back. The sail tainted in red, at dawn and sunset, at leaving and return, following the constant rhythm of the Universe.

(M. MOLINARI)

LE FINALITÀ DEL "TOTEM DELLA PACE"

Le finalità del "Totem della Pace" sono:

- Rappresentare il principio della eguaglianza di sovranità e delle pari dignità dei Popoli.
- Rappresentare lo spirito della pace e collaborazione tra i Popoli nel rispetto dei diritti fondamentali che hanno la loro grande espressione nella Carta delle Nazioni Unite.
- Promuovere la comprensione internazionale mediante la conoscenza delle diverse realtà identitarie, sociali e culturali incoraggiando una loro più stretta interazione.
- Rafforzare valori ed interessi condivisi nel rispetto dei diritti fondamentali della persona umana.
- Valorizzare le specificità delle diverse culture e della ricchezza delle tradizioni.
- Rappresentare il rispetto del pluralismo, delle diversità culturali, dei diritti fondamentali della persona e della democrazia con un "silenzioso rumore d'amore".

THE AIMS OF THE "TOTEM OF PEACE"

The aims of the Totem of Peace are:

- To represent the principle of equal sovereignty and dignity of the Peoples.
- To represent the spirit of peace and collaboration among Peoples in respect of the fundamental rights which have their main expression in the UN Chart.
- To promote international comprehension through the knowledge of the different social, cultural and identity-making realities encouraging their tight interaction.
- To reinforce shared values and interests in respect of the human fundamental rights.
- To emphasize the specificities of the different cultures and the richness of traditions.
- To represent the respect of pluralism, cultural differences, human fundamental rights and democracy with a "silent noise of love".



IL "TOTEM DELLA PACE" NEL MONDO THE "TOTEM OF PEACE" AROUND THE WORLD

Le città del mondo alle quali è stata proposta la realizzazione del *"Totem della Pace"* sono le Capitali ed altre città che hanno confermato il loro interesse:

The cities to which was proposed the realisation of the "Totem of Peace" are the Capitals and other cities which confirmed their interest:

Abidjan, Alexandria, Algiers, Amman, Amsterdam, Antananarivo, Arles, Astana, Athens, Baghdad, Bahia, Bahrain, Barcelona, Bari, Beirut, Belgrade, Berlin, Bogotá, Bologna, Bonn, Bora Bora, Brasilia, Bratislava, Brazzaville, Brussels, Bucharest, Budapest, Buenos Aires, Cagliari, Calcutta, Cape town, Capri, Caracas, Chicago, Chisinau, Copenhagen, Cosenza, Dakar, Damascus, Doha, Dubai, Dublin, Edinburgh, Fez, Firenze, Forlò d'Ischia, Frankfurt, Jerusalem, Gaeta, Geneva, Genova, Gothenburg, Graz, Hong Kong, Honolulu, Cairo, Ispica, Istanbul, Kabul, Karachi, Kiev, Krakow, Kuala Lumpur, Kuwait City, L'Aquila, La Havana, La Valletta, Latina, Lecce, Lima, Lisbon, Liverpool, London, Los Angeles, Ljubljana, Luxembourg, Madrid, Manila, Marrakech, Marseille, Melbourne, Mexico City, Miami, Milano, Monaco, Monte Carlo, Montreal, Moscow, Mumbai, Murcia, Muscat, Nairobi, Napoli, New York, Nicosia, Nouakchott, New Delhi, Osaka, Oslo, Palermo, Panama, Paris, Pecking, Pescasseroli, Philadelphia, Podgorica, Prague, Rabat, Ramallah, Reykjavik, Riga, Rio de Janeiro, Riyadh, Roma, Rutino, San Francisco, Saint Petersburg, Salerno, San Sebastiano al Vesuvio, Santiago of Chile, Sarajevo, Shanghai, Singapore, Seville, Skopje, Sofia, Srinagar, Stockholm, Sydney, Tallinn, Tampere, Tartu, Teheran, Tirana, Tokyo, Trieste, Tripoli, Tunis, Vancouver, Vatican City, Vernole, Vienna, Vigo, Vilnius, Warsaw, Washington, Zagreb, Zurich,...

Le istituzioni internazionali alle quali è stata proposta la realizzazione del *"Totem della Pace"* sono:

Parlamento Europeo (Bruxelles), NATO (Bruxelles), Consiglio d'Europa (Strasburgo), Assemblea Parlamentare del Mediterraneo (Malta), Lega degli Stati Arabi (Il Cairo), Consiglio di Cooperazione per gli Stati Arabi del Golfo (Riyadh), Unione per il Mediterraneo (Barcellona), FAO (Roma), UNESCO (Parigi), Unione del Maghreb Arabo (Rabat), ONU (New York).

The international institutions to which was proposed the realisation of the *"Totem of Peace"* are:

European Parliament (Brussels), NATO (Brussels), Council of Europe (Strasbourg), Parliamentary Assembly of the Mediterranean (Malta), League of Arab States (Cairo), Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (Riyadh), Union for the Mediterranean (Barcelona), FAO (Rome), UNESCO (Paris) Arab Maghreb Union (Rabat), UN (New York).

La prima opera monumentale del "Totem della Pace" nel Mondo è stata inaugurata a Rutino il 7 agosto 2010 in presenza dei rappresentanti di istituzioni internazionali. In questa occasione "l'Angelo della Pace", volando ad un'altezza di venti metri, è disceso lungo la vela rossa per portare al mondo il simbolo universale della pace.

The first monumental artwork of the "Totem of Peace" has been inaugurated in Rutino on the 7th of August 2010, in the presence of representatives of international institutions. On this occasion the "Angel of Peace", flying at 20 meters high, landed over the red sail to bring to the world the universal symbol of peace.



